

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 januari 2002

WETSONTWERP

**tot oprichting van het Fonds voor
de pensioenen van de geïntegreerde politie
en houdende bijzondere bepalingen
inzake sociale zekerheid**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1519/ (2001/2002)** :

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Amendementen.
- 003 : Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 janvier 2002

PROJET DE LOI

**portant création du Fonds des pensions
de la police intégrée et portant des
dispositions particulières en matière
de sécurité sociale**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES

Documents précédents :

Doc 50 **1519/ (2001/2002)** :

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Amendements.
- 003 : Rapport.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet dient te worden verstaan onder :

1° «de politiediensten» : de federale politie en de korpsen van de lokale politie, bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, alsook de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie bedoeld in artikel 2, 3°, van dezelfde wet;

2° «het Fonds» : het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie;

3° «de politieambtenaar» : elk lid van een politiekorps bevoegd voor de uitoefening van opdrachten van gerechtelijke of bestuurlijke politie;

4° «de RSZPPO» : de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Art. 3

Een Fonds genaamd «Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie» wordt opgericht als een bijzondere dienst van de Administratie der Pensioenen. De begroting en de eindrekening van dit Fonds worden elk jaar ter goedkeuring voorgelegd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers als bijlage bij de begroting der pensioenen.

De politiediensten worden ambtshalve en onherroepelijk bij dit Fonds aangesloten vanaf 1 april 2001.

CHAPITRE I^{er}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Fonds des pensions de la police intégrée

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° «les services de police» : la police fédérale et les corps de la police locale visés à l'article 2, 2°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, ainsi que l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale visée à l'article 2, 3°, de la même loi ;

2° «le Fonds» : le Fonds des pensions de la police intégrée ;

3° «le fonctionnaire de police» : chaque membre d'un corps de police compétent pour l'exercice des missions de police judiciaire ou administrative ;

4° «l'O.N.S.S.A.P.L.» : l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Art. 3

Un Fonds dénommé « Fonds des pensions de la police intégrée » est créé en tant que service particulier de l'Administration des pensions. Le budget et le compte de ce Fonds sont soumis chaque année à l'approbation de la Chambre des représentants comme annexe au budget des pensions.

Les services de police sont d'office et irrévocablement affiliés à ce Fonds à partir du 1^{er} avril 2001.

Dit Fonds draagt de volgende lasten :

a) de rustpensioenen van de personeelsleden van de politiediensten, toegekend met toepassing van de wet van 30 maart 2001 betreffende het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden, alsook de overlevingspensioenen toegekend aan hun rechthebbenden;

b) de rustpensioenen toegekend vanaf 1 april 2001 aan personen die hun loopbaan vóór deze datum als vast benoemd personeelslid beëindigd hebben in één van de hierna bedoelde hoedanigheden, alsook de overlevingspensioenen toegekend vanaf 1 april 2001 aan rechthebbenden van personen die hun loopbaan vóór deze datum als vast benoemd personeelslid beëindigd hebben in één van de hierna bedoelde hoedanigheden :

1° lid van het operationeel korps of van de categorie bijzonder politiepersoneel van de rijkswacht;

2° militair aangewezen om te dienen in het administratief en logistiek korps van de rijkswacht;

3° politieambtenaar of hulpagent van politie bij een gemeentelijk politiekorps;

4° politieambtenaar bij de zeevaartpolitie;

5° politieambtenaar bij de luchtvaartpolitie;

6° politieambtenaar bij de spoorwegpolitie;

7° politieambtenaar bij de dienst «enquêtes» van het Hoog Comité van Toezicht;

8° politieambtenaar bij de jeugdpolitie;

9° politieambtenaar bij de gerechtelijke politie bij de parketten;

10° lid van het administratief en logistiek kader van een gemeentelijk politiekorps;

11° burger van het administratief en logistiek korps van de rijkswacht of van de gerechtelijke politie bij de parketten

c) de pensioenaandelen vastgesteld overeenkomstig de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioen-

Ce Fonds supporte les charges suivantes :

a) les pensions de retraite des membres du personnel des services de police, accordées en application de la loi du 30 mars 2001 relative à la pension du personnel des services de police et de leurs ayants droit, ainsi que les pensions de survie accordées aux ayants droit de ceux-ci;

b) les pensions de retraite accordées à partir du 1^{er} avril 2001 aux personnes qui, avant cette date, ont terminé leur carrière en tant qu'agent définitif dans une des qualités définies ci-dessous, ainsi que les pensions de survie accordées à partir du 1^{er} avril 2001 aux ayants droit de personnes qui, avant cette date, ont terminé leur carrière en tant qu'agent définitif dans une des qualités définies ci-dessous :

1° membre du corps opérationnel ou de la catégorie de personnel de police spécial de la gendarmerie ;

2° militaire désigné pour servir dans le corps administratif et logistique de la gendarmerie ;

3° fonctionnaire de police ou agent auxiliaire de police dans un corps de police communale ;

4° fonctionnaire de police dans la police maritime ;

5° fonctionnaire de police dans la police aéronautique ;

6° fonctionnaire de police dans la police des chemins de fer ;

7° fonctionnaire de police dans le service d'enquêtes du Comité supérieur de Contrôle ;

8° fonctionnaire de police dans la police de la jeunesse ;

9° fonctionnaire de police dans la police judiciaire près les parquets ;

10° membre du cadre administratif et logistique d'un corps de police communale;

11° civil du corps administratif et logistique de la gendarmerie ou de la police judiciaire près les parquets.

c) les quotes-parts de pension établies conformément à la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du sec-

regelingen van de openbare sector die betrekking hebben op diensttijd doorgebracht in één van de in a) of b) bedoelde hoedanigheden, voor pensioenen ten laste van een andere macht of instelling dan het Fonds en die ingaan vanaf 1 april 2001;

d) de overdrachten van bijdragen die betrekking hebben op diensttijd doorgebracht in één van de in a) of b) bedoelde hoedanigheden en die worden uitgevoerd vanaf 1 april 2001, met toepassing van artikel 8 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector;

e) de vergoedingen voor begrafeniskosten met betrekking tot de rustpensioenen ten laste van het Fonds, uitbetaald met toepassing van artikel 6 van de wet van 30 april 1958 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 254 en 255 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk rijks personeel en van de leden van het leger en van de rijkswacht, en tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde rijksambtenaren;

f) de verwijlinteressen ;

g) de bestuurskosten van de RSZPPO bedoeld in hoofdstuk V van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk 1, sectie 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen en die betrekking hebben op de inning van de in artikel 5 bepaalde bijdragen.

Art. 4

Voor de vaststelling van de netto-uitgaven ten laste van het Fonds die in aanmerking moeten worden genomen voor het bepalen van de in artikel 5, tweede lid, bedoelde totale bijdragevoet, worden de volgende ontvangsten van het Fonds afgetrokken van de in artikel 3 bepaalde uitgaven:

a) de pensioenaandelen vastgesteld overeenkomstig voormelde wet van 14 april 1965 die betrekking hebben op diensttijd doorgebracht in een andere hoedanigheid dan deze bedoeld in artikel 3, derde lid, a) of b), voor de pensioenen ten laste van het Fonds;

b) de overdrachten van bijdragen die betrekking hebben op diensttijd doorgebracht in één van de in artikel 3, derde lid, a) of b), bedoelde hoedanigheden en die worden uitgevoerd vanaf 1 april 2001, met toepassing van artikel 1 van voormelde wet van 5 augustus 1968;

teur public et afférentes à des services prestés dans l'une des qualités visées au a) ou b) pour des pensions à charge d'un pouvoir ou organisme autre que le Fonds et prenant cours à partir du 1^{er} avril 2001 ;

d) les transferts de cotisations qui se rapportent à des services prestés dans l'une des qualités visées au a) ou b), et qui sont effectués, à partir du 1^{er} avril 2001, en application de l'article 8 de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé ;

e) les indemnités pour frais funéraires qui se rapportent à des pensions de retraite à charge du Fonds, payées en application de l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés royaux n^{os} 254 et 255 du 12 mars 1936 unifiant les régimes de pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'État et des membres de l'armée et de la gendarmerie et instituant une indemnité de funérailles en faveur des ayants droit des pensionnés de l'État ;

f) les intérêts de retard;

g) les frais d'administration de l'O.N.S.S.A.P.L. visés au chapitre V de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du chapitre Ier, section 1, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales et qui sont liés à la perception des cotisations prévues à l'article 5.

Art. 4

Pour déterminer les dépenses nettes à charge du Fonds à prendre en compte pour fixer le taux de cotisation global visé à l'article 5, alinéa 2, les recettes suivantes du Fonds sont déduites des dépenses définies à l'article 3:

a) les quotes-parts de pensions établies conformément à la loi du 14 avril 1965 précitée et afférentes à des services prestés dans une qualité autre que celles visées à l'article 3, alinéa 3, a) ou b), pour les pensions à charge du Fonds;

b) les transferts de cotisations qui se rapportent à des services prestés dans l'une des qualités visées à l'article 3, alinéa 3, a) ou b), et qui sont effectués, à partir du 1^{er} avril 2001, en application de l'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 précitée ;

c) de persoonlijke bijdragen gestort om perioden van loopbaanonderbreking te valideren;

d) de rustpensioencomplementen toegekend met toepassing van artikel 13 van voormelde wet van 30 maart 2001;

e) de opbrengst van de inhouding van 0,5 pct. op de rustpensioenen met toepassing van artikel 7, tweede lid, van voormelde wet van 30 april 1958 ;

f) de teruggevorderde bedragen die ten onrechte werden uitbetaald, alsook de boetes en de verwijlinteressen.

Art. 5

Het Fonds wordt gestijfd door de opbrengst van een totale bijdrage bestaande uit een persoonlijke bijdrage en een werkgeversbijdrage.

De totale bijdragevoet is gelijk aan de verhouding, uitgedrukt in percent, tussen het voor het betrokken jaar geraamde bedrag van de netto-uitgaven ten laste van het Fonds en het voor hetzelfde jaar geraamde bedrag van de loonsom van de personeelsleden van de politiediensten die in vast verband zijn benoemd of zijn benoemd bij een door of krachtens de wet daarmee gelijkgestelde benoeming, waarop de persoonlijke en werkgeversbijdragen worden afgehouden.

De persoonlijke bijdragevoet is deze bepaald in artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen. Deze bijdrage wordt afgehouden op de wedden van de in het tweede lid bedoelde personeelsleden van de politiediensten, alsook op hun andere bezoldigingselementen die in aanmerking genomen worden voor de berekening van hun rustpensioen.

Het percentage van de door de politiediensten gedragen werkgeversbijdrage is gelijk aan het verschil tussen de totale bijdragevoet en de persoonlijke bijdragevoet. Deze werkgeversbijdrage wordt vastgesteld op basis van dezelfde bezoldigingselementen als deze bepaald in het derde lid.

In afwijking van het tweede lid, wordt de totale bijdragevoet vastgesteld op 27,5 pct. en op dit percentage behouden zolang de opbrengst van de totale bijdrage voldoende is om de netto-uitgaven ten laste van het Fonds te dekken.

c) les cotisations personnelles versées en vue de la validation de périodes d'interruption de la carrière ;

d) les compléments de pensions de retraite accordés en application de l'article 13 de la loi du 30 mars 2001 précitée ;

e) le produit de la retenue de 0,5 p.c. prélevée sur les pensions de retraite en application de l'article 7, alinéa 2, de la loi du 30 avril 1958 précitée ;

f) les sommes récupérées qui ont été payées indûment, ainsi que les amendes et les intérêts de retard.

Art. 5

Le Fonds est alimenté par le produit d'une cotisation globale comportant une cotisation personnelle et une cotisation patronale.

Le taux de cotisation global est égal au rapport, exprimé en pourcentage, entre le montant estimé, pour l'année en cause, des dépenses nettes à charge du Fonds, et le montant estimé, pour cette même année, de la masse salariale des membres du personnel des services de police ayant fait l'objet d'une nomination à titre définitif ou d'une nomination y assimilée par la loi ou en vertu de celle-ci, sur laquelle les cotisations personnelles et patronales sont prélevées.

Le taux de la cotisation personnelle est celui prévu à l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions. Cette cotisation est prélevée sur les traitements des membres du personnel des services de police visés à l'alinéa 2, ainsi que sur les autres éléments de leur rémunération qui interviennent pour le calcul de leur pension de retraite.

Le taux de la cotisation patronale supportée par les services de police est égal à la différence entre le taux de la cotisation globale et le taux de la cotisation personnelle. Cette cotisation patronale est établie sur la base des mêmes éléments de rémunération que ceux définis à l'alinéa 3.

Par dérogation à l'alinéa 2, le taux de cotisation global est fixé à 27,5 p.c. et maintenu à ce pourcentage tant que le produit de la cotisation globale est suffisant pour couvrir les dépenses nettes à charge du Fonds.

Indien de uit artikel 161, vijfde lid, van de Nieuwe Gemeentewet voortvloeiende bijdragevoet wordt verhoogd en de geraamde opbrengst van de totale bijdrage groter is dan het geraamd bedrag van de netto-uitgaven ten laste van het Fonds, kan de Koning, na advies van de in artikel 8 bedoelde commissie, de in het vijfde lid bepaalde totale bijdragevoet verhogen.

Wanneer de geraamde netto-uitgaven ten laste van het Fonds groter zijn dan de geraamde opbrengst van de totale bijdrage, vastgesteld op 27,5 pct. of op het met toepassing van het zesde lid bekomen percentage, bepaalt de Koning, na advies van de in artikel 8 bedoelde commissie, de nieuwe totale bijdragevoet die nodig is om deze uitgaven te dekken en de datum vanaf wanneer die nieuwe bijdragevoet van toepassing zal zijn.

Wanneer er, in de loop van een bepaald jaar, verschillen blijken te bestaan tussen enerzijds de werkelijke bedragen van de netto-uitgaven ten laste van het Fonds of van de opbrengst van de totale bijdrage en anderzijds de geraamde bedragen, wordt het voorzienbaar overschot of tekort in aanmerking genomen om de totale bijdragevoet van het lopende jaar aan te passen of om die van het volgende jaar te bepalen.

De met toepassing van het zesde tot het achtste lid bepaalde bijdragevoet wordt aan de politiediensten meegedeeld uiterlijk 1 oktober van het jaar dat het betrokken jaar voorafgaat of, in geval van wijziging in de loop van het jaar, ten minste drie maanden vóór de datum vanaf welke de nieuwe bijdragevoet van toepassing zal zijn.

Art. 6

§ 1. Wat de personeelsleden van de federale politie alsook van de algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie betreft, wordt de opbrengst van de in artikel 5 bedoelde persoonlijke en werkgeversbijdragen door de Staatskas gestort aan de Administratie der Pensioenen en bestemd voor het Fonds. Deze storting wordt uitgevoerd op het ogenblik dat de wedde aan betrokkene wordt uitbetaald.

De bepalingen van artikel 61*bis*, §§ 2 en 3, van voormelde wet van 15 mei 1984 zijn van toepassing op de in het eerste lid bedoelde bijdragen.

§ 2. Wat de personeelsleden van de korpsen van de lokale politie betreft, wordt de opbrengst van de in artikel 5 bedoelde persoonlijke en werkgeversbijdragen gestort aan de RSZPPO door de instelling die de uitbetaling van hun wedden verzekert.

Si le taux qui résulte de l'application de l'article 161, alinéa 5, de la Nouvelle loi communale est augmenté et que le produit estimé de la cotisation globale excède le montant estimé des dépenses nettes à charge du Fonds, le Roi peut, après avis de la commission visée à l'article 8, majorer le taux de cotisation global prévu à l'alinéa 5.

Lorsque les dépenses nettes estimées à charge du Fonds excèdent le produit estimé de la cotisation globale fixée à 27,5 p.c. ou au pourcentage résultant de l'application de l'alinéa 6, le Roi détermine, après avis de la commission visée à l'article 8, le nouveau taux de cotisation global nécessaire pour couvrir ces dépenses et la date à partir de laquelle ce nouveau taux de cotisation sera applicable.

Lorsque, au courant d'une année déterminée, des écarts apparaissent entre d'une part les montants réels des dépenses nettes à charge du Fonds ou du produit de la cotisation globale et d'autre part les montants estimés, l'excédent ou le déficit prévisible est pris en compte pour adapter le taux de cotisation global de l'année en cours ou pour fixer celui de l'année suivante.

Le taux fixé en application des alinéas 6 à 8 est communiqué aux services de police au plus tard avant le 1^{er} octobre de l'année précédant l'année en cause ou, en cas de modification dans le courant de l'année, au moins trois mois avant la date à partir de laquelle le nouveau taux sera applicable.

Art. 6

§ 1^{er}. Pour ce qui concerne les membres du personnel de la police fédérale ainsi que de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, le produit des cotisations personnelles et patronales visées à l'article 5 est versé par le Trésor public à l'Administration des pensions et est affecté au Fonds. Ce versement est opéré au moment où le traitement est liquidé à l'intéressé.

Les dispositions de l'article 61*bis*, §§ 2 et 3, de la loi du 15 mai 1984 précitée sont applicables aux cotisations visées à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Pour ce qui concerne les membres du personnel des corps de la police locale, le produit des cotisations personnelles et patronales visées à l'article 5 est versé à l'O.N.S.S.A.P.L. par l'organisme qui assure le paiement de leurs traitements.

De met toepassing van het eerste lid verschuldigde bedragen worden gelijkgesteld met pensioenbijdragen bedoeld in artikel 1, f), van voormeld koninklijk besluit van 25 oktober 1985. De bepalingen van de hoofdstukken I, II, V, VI en VII van dat besluit zijn van toepassing op deze bedragen.

De bepalingen van artikel 6, eerste en derde lid, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen zijn van toepassing op de in het eerste lid bedoelde bijdragen.

De ontvangsten die voortvloeien uit het eerste en het tweede lid, zijn bestemd voor het Fonds en worden door de RSZPPO aan dit Fonds overgemaakt uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de inning ervan door de RSZPPO. Deze storting wordt uitgevoerd na aftrek van de in artikel 3, derde lid, g), bepaalde bestuurskosten.

§ 3. Wat de personeelsleden van de korpsen van de lokale politie betreft, wordt de inhouding op het vakantiegeld vastgelegd bij het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur, dat op de personeelsleden van de politiediensten toepasselijk is verklaard bij artikel XI. III. 4. van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, aan de RSZPPO gestort door de instelling die zorgt voor de uitbetaling van het vakantiegeld aan dat personeel.

De bepalingen van § 2, tweede en derde lid, zijn van toepassing op de in het eerste lid bedoelde inhouding.

De Koning bepaalt, na advies van de in artikel 8 bedoelde commissie, de bestemming van de opbrengst van de in het eerste lid bedoelde inhouding.

Art. 7

Zolang de totale bijdragevoet voortvloeiend uit de toepassing van artikel 5, tweede lid, kleiner is dan die bepaald in artikel 5, vijfde lid, of, in voorkomend geval, dan die vastgesteld met toepassing van artikel 5, zesde lid, wordt het beschikbare saldo van het Fonds bestemd voor de financiering van de pensioenen ten laste van de volgende entiteiten:

1° de Staatskas ;

2° het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de lokale overheden, bedoeld in artikel 1, c), van de wet

Les montants dus en application de l'alinéa 1^{er} sont assimilés à des cotisations de pension visées à l'article 1^{er}, f), de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 précité. Les dispositions des chapitres I, II, V, VI et VII de cet arrêté sont applicables à ces montants.

Les dispositions de l'article 6, alinéas 1^{er} et 3, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales sont applicables aux cotisations visées à l'alinéa 1^{er}.

Les recettes résultant des alinéas 1^{er} et 2 sont affectées au Fonds et versées par l'O.N.S.S.A.P.L. à ce Fonds au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit leur perception par l'O.N.S.S.A.P.L.. Ce versement est opéré après déduction des frais d'administration définis à l'article 3, alinéa 3, g).

§ 3. Pour ce qui concerne les membres du personnel des corps de la police locale, la retenue sur le pécule de vacances prévue par l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume, rendu applicable aux membres du personnel des services de police par l'article XI. III. 4. de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, est versée à l'O.N.S.S.A.P.L. par l'organisme qui assure le paiement du pécule de vacances à ce personnel.

Les dispositions du § 2, alinéas 2 et 3, sont applicables à la retenue visée à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe, après avis de la commission visée à l'article 8, l'affectation du produit de la retenue visée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 7

Tant que le taux de cotisation global défini à l'article 5, alinéa 2, est inférieur à celui prévu à l'article 5, alinéa 5, ou, le cas échéant, à celui fixé en application de l'article 5, alinéa 6, le solde disponible au Fonds est affecté au financement des pensions à charge des entités suivantes :

1° le Trésor public ;

2° le régime commun de pension des pouvoirs locaux, visé à l'article 1^{er}, c), de la loi du 6 août 1993

van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen;

3° het stelsel van de nieuwe bij de RSZPPO aangeslotenen, bedoeld bij artikel 1, d), van voormelde wet van 6 augustus 1993;

4° elk plaatselijk bestuur dat, voor het verstrekken van de pensioenen van zijn vast benoemde personeelsleden en van hun rechthebbenden, een overeenkomst heeft gesloten met een verzorgingsinstelling opgericht voor het voeren van het beheer over collectieve pensioenfondsen;

5° elk plaatselijk bestuur dat zelf het beheer van de pensioenen van zijn vast benoemde personeelsleden en van hun rechthebbenden verzorgt.

Het in het eerste lid bedoelde beschikbare saldo is gelijk aan het verschil tussen enerzijds, de opbrengst van de door het Fonds ontvangen persoonlijke en werkgeversbijdragen tijdens een bepaald jaar en anderzijds, de door het Fonds tijdens hetzelfde jaar gedragen netto-uitgaven.

Dit beschikbare saldo wordt verdeeld tussen de verschillende in het eerste lid bedoelde entiteiten op basis van een bij koninklijk besluit na advies van de in artikel 8 bedoelde commissie vastgestelde verdeelsleutel. Het gedeelte dat aan elke entiteit toekomt is gelijk aan de verhouding tussen enerzijds, de aan de in artikel 5 bepaalde totale bijdrage onderworpen loonsom voor de maand april 2001 van de personeelsleden die op 31 maart 2001 aangesloten waren bij het pensioenstelsel van de betrokken entiteit en die zijn overgegaan naar de politiediensten en anderzijds, dezelfde loonsom voor de maand april 2001 van het geheel van de personeelsleden van de politiediensten.

Maandelijks worden voorschotten, vastgesteld door de Administratie der Pensioenen na advies van de in artikel 8 bedoelde commissie, gestort aan de in het eerste lid bedoelde entiteiten. Deze voorschotten worden vastgesteld op basis van het voorzienbaar bedrag van het gedeelte van het beschikbare saldo dat voor het betrokken jaar verschuldigd is aan de betrokken entiteit; zij kunnen op elk ogenblik worden aangepast, rekening houdend met nieuwe elementen die zich hebben voorgedaan sinds de vaststelling van het bedrag van deze voorschotten en met de werkelijke evolutie van de ontvangsten en uitgaven van het Fonds gedurende dezelfde periode. Deze voorschotten worden door het Fonds aan de betrokken entiteit gestort uiterlijk de vijfde werkdag die volgt op de dag waarop de opbrengst van de persoonlijke en werkgeversbijdragen bij dat Fonds is toegekomen.

relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales ;

3° le régime des nouveaux affiliés à l'O.N.S.S.A.P.L., visé à l'article 1^{er}, d), de la loi du 6 août 1993 précitée;

4° chaque administration locale qui, pour le service des pensions des membres de son personnel pourvus d'une nomination définitive et des ayants droit de ceux-ci, a conclu une convention avec une institution de prévoyance créée pour pratiquer la gestion de fonds collectifs de pensions ;

5° chaque administration locale qui assure elle-même la gestion des pensions des membres de son personnel pourvus d'une nomination définitive et des ayants droit de ceux-ci.

Le solde disponible visé à l'alinéa 1^{er} est égal à la différence entre d'une part, le produit des cotisations personnelles et patronales perçues par le Fonds au cours d'une année déterminée et d'autre part, les dépenses nettes supportées par le Fonds au cours de cette même année.

Ce solde disponible est réparti entre les différentes entités définies à l'alinéa 1^{er} sur la base d'une clé de répartition fixée par arrêté royal après avis de la commission visée à l'article 8. La part revenant à chaque entité est égale au rapport entre d'une part, la masse salariale, soumise à la cotisation globale définie à l'article 5, pour le mois d'avril 2001 des membres du personnel qui à la date du 31 mars 2001 étaient affiliés au régime de pension de l'entité concernée et qui sont passés vers les services de police et d'autre part, la même masse salariale pour le mois d'avril 2001 de l'ensemble des membres du personnel des services de police.

Des avances établies par l'Administration des pensions, après avis de la commission visée à l'article 8, sont versées mensuellement aux différentes entités visées à l'alinéa 1^{er}. Ces avances sont fixées sur la base du montant prévisible de la part du solde disponible qui sera due à l'entité concernée pour l'année en cause et peuvent à tout moment être adaptées, compte tenu de nouveaux éléments intervenus depuis la fixation du montant de ces avances et de l'évolution réelle des recettes et des dépenses du Fonds durant la même période. Ces avances sont versées par le Fonds à l'entité concernée au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit le jour où le produit des cotisations personnelles et patronales est parvenu au Fonds.

Het voor een bepaald jaar beschikbare saldo wordt vastgesteld door de Administratie der Pensioenen, na advies van de in artikel 8 bedoelde commissie, uiterlijk 31 maart van het erop volgende jaar. Het gedeelte van het saldo dat aan elke entiteit toekomt na aftrek van de door haar ontvangen voorschotten, wordt aan haar gestort uiterlijk 30 april.

Indien de in het vierde en het vijfde lid bepaalde termijnen niet nageleefd worden, is het Fonds van rechtswege aan de in het eerste lid, 2° tot 5°, bedoelde entiteiten nalatigheidsinteressen op de niet-gestorte sommen verschuldigd. Deze interessen, waarvan het percentage op elk ogenblik gelijk is aan de wettelijke rentevoet, beginnen te lopen vanaf de eerste werkdag die volgt op de betrokken termijn.

De voorschotten en het gedeelte van het beschikbare saldo bestemd voor de financiering van de pensioenen ten laste van de Staatskas worden gestort in het orgaan begrotingsfonds van pensioenen, genaamd «Fonds voor Overlevingspensioenen».

Voor de in het eerste lid, 4°, bedoelde entiteiten worden de met toepassing van het vierde tot het zesde lid verschuldigde bedragen gestort aan de voorzorgsinstelling waarmee de entiteit een overeenkomst heeft gesloten.

Art. 8

§ 1. Er wordt een commissie opgericht, genaamd «Commissie voor de pensioenen van de geïntegreerde politie».

Deze commissie heeft als opdracht :

- a) advies uit te brengen aan de minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft over alle vragen in verband met het pensioenstelsel van de leden van de politiediensten;
- b) de in de artikelen 5, 6, 7, 41 en 42 bedoelde adviezen uit te brengen;
- c) de inzake de waarschijnlijke evolutie van de door het Fonds te dragen lasten gemaakte studies te evalueren;
- d) eventuele wijzigingen voor te stellen inzake de financiering van de pensioenen ten laste van de plaatselijke besturen om de problemen op te lossen die zouden kunnen voortvloeien uit de overgang naar de geïntegreerde politie van de personeelsleden van de gemeentelijke politie.

Le solde disponible afférent à une année déterminée est fixé par l'Administration des pensions, après avis de la commission visée à l'article 8, au plus tard le 31 mars de l'année qui suit. La part de ce solde revenant à chaque entité après déduction des avances perçues par celle-ci, lui est versée au plus tard le 30 avril.

Si les délais prévus aux alinéas 4 et 5 ne sont pas respectés, le Fonds est de plein droit redevable envers les entités visées à l'alinéa 1^{er}, 2° à 5°, d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts dont le taux est à tout moment égal au taux de l'intérêt légal, commencent à courir le premier jour ouvrable qui suit le délai en question.

Les avances et la part du solde disponible destinées au financement des pensions à charge du Trésor public seront versées au fonds organique du Budget des pensions dénommé « Fonds des pensions de survie ».

Pour les entités visées à l'alinéa 1^{er}, 4°, les sommes dues en application des alinéas 4 à 6 sont versées à l'institution de prévoyance avec laquelle l'entité a conclu une convention.

Art. 8

§ 1^{er}. Il est institué une commission, dénommée « Commission des pensions de la police intégrée ».

Cette commission a pour mission :

- a) d'émettre un avis au ministre qui a les pensions dans ses attributions sur toutes les questions en rapport avec le régime de pension des membres des services de police;
- b) de donner les avis visés aux articles 5, 6, 7, 41 et 42;
- c) d'évaluer les études effectuées en matière de l'évolution probable des charges qui devront être supportées par le Fonds ;
- d) de proposer d'éventuelles adaptations en matière de financement des pensions à charge des pouvoirs locaux en vue de régler les problèmes qui pourraient résulter du transfert vers la police intégrée des membres du personnel de la police communale.

§ 2. De commissie wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft.

Naast de voorzitter, bestaat de commissie uit de volgende leden :

- a) een vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken;
- b) twee ambtenaren van de Administratie der Pensioenen;
- c) twee ambtenaren van de RSZPPO;
- d) twee vertegenwoordiger van de in artikel 7, eerste lid, 4° bedoelde verzorgingsinstellingen;
- e) vier vertegenwoordigers van de politiediensten;
- f) een vertegenwoordiger van de Vereniging van Vlaamse gemeenten;
- g) een vertegenwoordiger van de Vereniging van Waalse gemeenten;
- h) een vertegenwoordiger van de Vereniging van Brusselse gemeenten;
- i) een vertegenwoordiger van elke representatieve vakvereniging van de politiediensten.

§ 3. De Koning bepaalt, op voorstel van de minister die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft en de minister van Binnenlandse Zaken, de nadere regels inzake de werking van de commissie en de aanwijzing van haar leden.

Art. 9

Het Rekenhof doet uitspraak over de wettigheid en de bedragen van de pensioenen ten laste van het Fonds. In voorkomend geval worden de bepalingen van artikel 14, tweede, derde en vierde lid, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof toegepast.

§ 2. La commission est présidée par un représentant du ministre qui a les pensions dans ses attributions.

Outre le président, la commission comprend les membres suivants :

- a) un représentant du ministre de l'Intérieur ;
- b) deux fonctionnaires de l'Administration des pensions ;
- c) deux fonctionnaires de l'O.N.S.S.A.P.L. ;
- d) deux représentants des institutions de prévoyance visées à l'article 7, alinéa 1^{er} 4°;
- e) quatre représentants des services de police ;
- f) un représentant de l'Union des communes flamandes ;
- g) un représentant de l'Union des communes wallonnes ;
- h) un représentant de l'Union des communes bruxelloises;
- i) un représentant de chaque organisation syndicale représentative des services de police.

§ 3. Le Roi détermine, sur la proposition du ministre qui a les pensions dans ses attributions et du ministre de l'Intérieur, les règles spécifiques ayant trait au fonctionnement de la commission et à la désignation de ses membres.

Art. 9

La Cour des comptes statue sur la légalité et les taux des pensions à charge du Fonds. Il est, le cas échéant, fait application des dispositions de l'article 14, alinéas 2, 3 et 4, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes.

HOOFDSTUK III

Bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid

Art. 10

Een toelage ten laste van de Staatskas wordt toegekend aan de gemeenten of aan de meergemeentepolitiezones ter compensatie van de last die voortvloeit uit de toepassing op de naar de politiezones overgehevelde rijkswachters en militairen, van de in artikel 38, § 3bis, van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers bepaalde loonmatigingsbijdrage.

Art. 11 (nieuw)

Een toelage ten laste van de Staatskas wordt toegekend aan de gemeenten of aan de meergemeentepolitiezones ter compensatie, wat de naar de politiezones overgehevelde rijkswachters en militairen betreft, van de last voortvloeiend uit de werkgeversbijdrage inzake gezondheidszorg en de bijzondere bijdrage voor kinderopvang bestemd voor het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten.

Art. 12 (vroeger art. 11)

Een toelage ten laste van de Staatskas wordt toegekend aan de gemeenten of aan de meergemeentepolitiezones ter compensatie van de last die voortvloeit uit de toepassing op de naar de politiezones overgehevelde rijkswachters en militairen, van de wetgeving inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten.

Art. 13 (nieuw)

Een toelage ten laste van de Staatskas wordt toegekend aan de gemeenten of aan de meergemeentepolitiezones ter compensatie van de last die voortvloeit uit de toepassing op de naar de politiezones overgehevelde rijkswachters en militairen, van de wetgeving inzake kinderbijslag.

Art. 14 (vroeger art. 12)

Een toelage ten laste van de Staatskas wordt toegekend aan de politiezones om hun tussenkomst te financieren in de gemeenschappelijke sociale dienst van

CHAPITRE III

Dispositions particulières en matière de sécurité sociale

Art. 10

Une subvention à charge du Trésor public est accordée aux communes ou aux zones de police pluricommunales pour compenser la charge résultant de l'application aux gendarmes et militaires transférés dans les zones de police, de la cotisation de modération salariale prévue à l'article 38, § 3bis, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 11 (nouveau)

Une subvention à charge du Trésor public est accordée aux communes ou aux zones de police pluricommunales pour compenser, pour ce qui concerne les gendarmes et les militaires transférés dans les zones de police, la charge afférente à la contribution patronale en matière de soins de santé et à la cotisation spéciale pour l'accueil d'enfants destinée au Fonds des équipements et services collectifs.

Art. 12 (ancien art. 11)

Une subvention à charge du Trésor public est accordée aux communes ou aux zones de police pluricommunales pour compenser la charge résultant de l'application aux gendarmes et militaires transférés dans les zones de police, de la législation en matière d'accidents du travail et de maladies professionnelles.

Art. 13 (nouveau)

Une subvention à charge du Trésor public est accordée aux communes ou aux zones de police pluricommunales pour compenser la charge résultant de l'application aux gendarmes et militaires transférés dans les zones de police, de la législation en matière d'allocations familiales.

Art. 14 (ancien art. 12)

Une subvention à charge du Trésor public est accordée aux zones de police pour financer leur intervention dans le service social commun de la police inté-

de geïntegreerde politie, wat de naar de politiezones overgehevelde rijkswachters en militairen betreft.

Art. 15 (*nieuw*)

Een toelage ten laste van de Staatskas wordt toegerekend aan de RSZPPO ter compensatie van de meerkost die betrekking heeft op het gedeelte van de sociale zekerheidsbijdragen op de toelagen, premies en vergoedingen van de personeelsleden van de politiezones.

Het bedrag van die toelage wordt in mindering gebracht op het totaal aan sociale zekerheidsbijdragen verschuldigd door elke politiezone.

Art. 16 (vroeger art. 13)

De Koning bepaalt het bedrag van de in de artikelen 10 tot 15 bepaalde toelagen. Hij bepaalt de nadere regels inzake de verdeling van de in de artikelen 10 tot 14 bedoelde toelagen tussen de verschillende politiezones alsook de nadere regels inzake de toepassing van artikel 15, tweede lid.».

HOOFDSTUK IV (*nieuw*)

Sociale Dienst van de geïntegreerde politie

Art. 17 (*nieuw*)

Artikel 11 van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten, wordt vervangen als volgt :

«Art. 11. — § 1. Bij de politiediensten wordt één sociale dienst opgericht.

De Koning bepaalt de nadere regels inzake de werking en het beheer van deze sociale dienst. Hij bepaalt eveneens de nadere regels inzake de deelneming van de representatieve vakorganisaties aan het beheer van die sociale dienst.

§ 2. De meergemeentepolietiezones of de gemeentes zijn gehouden een bijzondere bijdrage te betalen voor ieder personeelslid van hun korps van lokale politie.

grée pour ce qui concerne les gendarmes et militaires transférés dans les zones de police.

Art. 15 (*nouveau*)

Une subvention à charge du Trésor public est accordée à l'ONSSAPL pour compenser la charge supplémentaire qui se rapporte à la partie des cotisations de sécurité sociale afférente aux allocations, primes et indemnités des membres du personnel des zones de police.

Le total des cotisations de sécurité sociale dues par chaque zone de police est diminué du montant de cette subvention.

Art. 16 (ancien art. 13)

Le Roi fixe le montant des subventions prévues aux articles 10 à 15. Il fixe les modalités de répartition des subventions visées aux articles 10 à 14 entre les différentes zones de police ainsi que les modalités d'application de l'article 15, alinéa 2.».

CHAPITRE IV (*nouveau*)

Service social de la police intégrée

Art. 17 (*nouveau*)

L'article 11 de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 11. — § 1^{er}. Un service social est créé auprès des services de police.

Le Roi fixe les modalités de fonctionnement et de gestion de ce service social. Il fixe également les modalités de participation des organisations syndicales représentatives à la gestion de ce service social.

§ 2. Les zones de police pluricommunales ou les communes sont tenues de payer une cotisation spéciale pour chaque membre du personnel de leur corps de police locale.

Deze bijzondere bijdrage wordt aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten gestort. Ze wordt vastgesteld op 0,15 procent van de bezoldigingen van alle personeelsleden van de politiekorpsen, die in aanmerking komen voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen.

De Koning kan deze bijdragevoet wijzigen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Deze bijzondere bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale zekerheidsbijdrage en wordt onderworpen aan de bepalingen van artikelen 10 tot 16 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van hoofdstuk I, afdeling 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.

De opbrengst van deze bijdrage wordt, na aftrek van de kosten verbonden aan de inning, door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten overgemaakt aan de in § 1, eerste lid bedoelde sociale dienst. Maandelijks voor schotten mogen aan de sociale dienst toegekend worden.

§ 3. De federale politie keert jaarlijks uiterlijk de laatste dag van de maand maart aan de sociale dienst een toelage uit vastgesteld op de in § 2, tweede lid, bedoelde bijdragevoet, van de initiële kredieten ingeschreven in afdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het jaar van storting en bestemd om de bezoldigingen van de personeelsleden van de federale politie die in aanmerking komen voor de berekening van de sociale zekerheidsbijdragen uit te betalen.

§ 4. De financiële middelen uitgaande van de bijzondere bijdrage en de toelage worden aan de sociale dienst overgemaakt om bij te dragen in de personeelskosten, in de algemene kosten en in de interventiekosten, van deze dienst.»

HOOFDSTUK V (vroeger hoofdstuk IV)

Wijzigingsbepalingen

Art. 18 (vroeger art.14)

Artikel 6 van de wet van 30 april 1958 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 254 en 255 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk rijksperoneel en van de leden van het

Cette cotisation spéciale est versée à l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales. Elle est fixée au taux de 0,15 pour cent sur les rémunérations de tous les membres du personnel des corps de police, qui entrent en ligne de compte pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

Le Roi peut modifier ce taux par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Cette cotisation spéciale est assimilée à une cotisation de sécurité sociale et est soumise aux dispositions des articles 10 à 16 de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du chapitre Ier, section 1^{ère} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales.

Le produit de cette cotisation est, après déduction des frais de perception, transféré par l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales au service social visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er} dans le mois de la facturation. Des provisions mensuelles peuvent être allouées au service social.

§ 3. La police fédérale verse annuellement au service social au plus tard le dernier jour du mois de mars une subvention fixée au taux visé au § 2, alinéa 2, sur les crédits initiaux inscrits à la section 17 du budget général des dépenses se rapportant à l'année de versement et destinés à couvrir les rémunérations des membres du personnel de la police fédérale qui entrent en ligne de compte pour le calcul des cotisations de sécurité sociale.

§ 4. Les moyens financiers qui proviennent de la cotisation spéciale et de la subvention sont transférés au service social à l'effet de contribuer aux dépenses de personnel, aux dépenses générales de fonctionnement et aux dépenses d'intervention de ce service.»

CHAPITRE V (ancien chapitre IV)

Dispositions modificatives

Art. 18 (ancien art. 14)

L'article 6 de la loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés royaux n°s 254 et 255 du 12 mars 1936 unifiant les régimes de pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'État et des membres de l'armée et de la gendarmerie et instituant une indemnité de fu-

leger en van de rijkswacht, en tot instelling van een begrafenis vergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde rijksambtenaren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 juli 1974, 16 juli 1986 en 16 juli 1998, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« §5. De §§ 1 tot 4 zijn eveneens van toepassing in geval van overlijden van de titularis van een rustpensioen ten laste van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie. ».

Art. 19 (vroeger art.15)

Artikel 7 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Voor de rustpensioenen ten laste van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie, wordt de inhouding van 0,5 pct. gedaan ten bate van dit Fonds.».

Art. 20 (vroeger art. 16)

Artikel 8 van dezelfde wet, vervangen door het koninklijk besluit nr. 418 van 16 juli 1986, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De opbrengst van de in artikel 7, tweede lid, bedoelde inhouding is bestemd zowel voor de financiering van de in artikel 6, § 5, bedoelde vergoeding als voor de financiering van de pensioenen ten laste van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie.».

Art. 21 (vroeger art. 17)

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, gewijzigd bij de wetten van 4 juni 1976 en 22 februari 1998 en bij het koninklijk besluit van 28 april 1999, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« g) het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie.».

Art. 22 (vroeger art.18)

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 4 juli 1966 houdende toekenning van een vakantiegeld en van een

nérailles en faveur des ayants droit des pensionnés de l'État, modifié par les arrêtés royaux des 23 juillet 1974, 16 juillet 1986 et 16 juillet 1998, est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Les §§ 1^{er} à 4 sont également d'application lors du décès du titulaire d'une pension de retraite à charge du Fonds des pensions de la police intégrée. ».

Art. 19 (ancien art. 15)

L'article 7 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Pour les pensions de retraite à charge du Fonds des pensions de la police intégrée, la retenue de 0,5 p.c. est effectuée au profit de ce Fonds. ».

Art. 20 (ancien art. 16)

L'article 8 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal n° 418 du 16 juillet 1986, est complété par l'alinéa suivant :

« Le produit de la retenue visée à l'article 7, alinéa 2, est affecté tant au financement de l'indemnité prévue à l'article 6, § 5, qu'au financement des pensions à charge du Fonds des pensions de la police intégrée. ».

Art. 21 (ancien art. 17)

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, modifié par les lois des 4 juin 1976 et 22 février 1998 et par l'arrêté royal du 28 avril 1999, est complété par la disposition suivante :

« g) le Fonds des pensions de la police intégrée. ».

Art. 22 (ancien art.18)

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1966 accordant un pécule de vacances et un pécule complé-

aanvullende toeslag bij het vakantiegeld aan de gepensioneerd van de openbare diensten, gewijzigd bij de wet van 4 juni 1976, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« g) het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie.».

Art. 23 (vroeger art.19)

In artikel 4, § 1, van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector, gewijzigd bij de wet van 20 juni 1975, worden de woorden « of ten laste van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie» ingevoegd tussen de woorden « ten laste van de Openbare Schatkist » en de woorden «, met uitzondering van de militairen ».

Art. 24 (vroeger art. 20)

In artikel 11, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juni 1975, worden de woorden « of ten laste van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie » ingevoegd tussen de woorden « ten laste van de Openbare Schatkist » en de woorden «, met uitzondering van de militairen».

Art. 25 (vroeger art. 21)

Artikel 13 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, gewijzigd bij de wet van 20 april 1971, wordt vervangen als volgt:

« Art. 13.— De bepalingen van de artikelen 11 en 12 zijn van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen, toegekend met toepassing van de wet van 30 maart 2001 betreffende het pensioen van de personeelsleden van de politiediensten en hun rechthebbenden.».

Art. 26 (vroeger art. 22)

In artikel 37, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 juni 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «en van de Rijkswerkliefdenkas» vervallen;

mentaire au pécule de vacances aux pensionnés des services publics, modifié par la loi du 4 juin 1976, est complété par la disposition suivante :

« g) le Fonds des pensions de la police intégrée. ».

Art. 23 (ancien art.19)

Dans l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, modifié par la loi du 20 juin 1975, les mots « ou à charge du Fonds des pensions de la police intégrée » sont insérés entre les mots « à bénéficiaire d'un régime de pension à charge du Trésor public » et les mots « , à l'exception des militaires ».

Art. 24 (ancien art. 20)

Dans l'article 11, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 20 juin 1975, les mots « ou à charge du Fonds des pensions de la police intégrée » sont insérés entre les mots « à bénéficiaire d'un régime de pensions à charge du Trésor public » et les mots « à l'exception des militaires ».

Art. 25 (ancien art. 21)

L'article 13 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, modifié par la loi du 20 avril 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13.— Les dispositions des articles 11 et 12 sont applicables aux pensions de retraite et de survie accordées en application de la loi du 30 mars 2001 relative à la pension des membres du personnel des services de police et de leurs ayants droit. ».

Art. 26 (ancien art. 22)

A l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 4 juin 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots «et de la Caisse des Ouvriers de l'État» sont supprimés;

2° na de woorden «de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen» worden de woorden «of het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie» toegevoegd.

Art. 27 (vroeger art. 23)

In artikel 6, § 2, eerste lid, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs, aangevuld bij de wet van 21 mei 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° de woorden «en van de Rijkswerkliefdenkas» worden geschrapt;
- 2° de volgende bepaling wordt toegevoegd:

«- of het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie.».

Art. 28 (vroeger art. 24)

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde periodes voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas, wordt vervangen als volgt:

«De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de personen waarvan het pensioen ten laste is van de Staatskas of van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie.»

Art. 29 (vroeger art. 25)

Artikel 58, eerste lid, van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 wordt aangevuld als volgt:

« h) het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie.»

Art. 30 (vroeger art. 26)

Artikel 38, eerste lid, 2°, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, wordt aangevuld als volgt:

« h) van de geïntegreerde politie;».

2° à la suite des mots « de la Société nationale des Chemins de fer belges » sont ajoutés les mots « ou du Fonds des pensions de la police intégrée ».

Art. 27 (ancien art. 23)

A l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement, complété par la loi du 21 mai 1991, sont apportées les modifications suivantes:

- 1° les mots «et de la Caisse des Ouvriers de l'État» sont supprimés;
- 2° la disposition suivante est ajoutée :

«- ou du Fonds des pensions de la police intégrée.».

Art. 28 (ancien art. 24)

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à de l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions de la présente loi s'appliquent aux personnes dont la pension est à charge du Trésor public ou du Fonds des pensions de la police intégrée. ».

Art. 29 (ancien art. 25)

L'article 58, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 est complété par la disposition suivante :

« h) le Fonds des pensions de la police intégrée. ».

Art. 30 (ancien art. 26)

L'article 38, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifié par la loi du 8 août 1980, est complété par la disposition suivante :

« h) de la police intégrée ; ».

Art. 31 (vroeger art. 27)

Artikel 1, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« f) van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie. ».

Art. 32 (vroeger art. 28)

Artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« h) van de geïntegreerde politie. ».

Art. 33 (vroeger art. 29)

In de Nieuwe gemeentewet wordt een artikel 161^{quater} ingevoegd, luidende :

«Art. 161^{quater}. — De bepalingen van de artikelen 161, 161^{bis} en 161^{ter} zijn niet van toepassing op de personeelsleden van de korpsen van de lokale politie. ».

Art. 34 (vroeger art. 36)

Artikel 1 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wetten van 26 juli 1996 en 3 mei 1999, wordt aangevuld als volgt :

«§ 6. Voor het jaar 2001 wordt het bedrag van de Rijkstoelage bedoeld in § 1 verminderd met een bedrag van 91,4 miljoen frank dat overeenstemt met de som van de loonmatigingsbijdragen van 6,19 pct. bedoeld bij artikel 38, § 3^{bis}, van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers verschuldigd gedurende dit jaar op het loon van de rijkswachters en militairen die overgedragen worden aan de politiezones. Met ingang van 2002 wordt het bedrag van die vermindering vastgesteld op 18.096.227 EUR.

§ 7 — Met ingang van 2002 wordt het bedrag van de Rijkstoelage bedoeld in § 1 verminderd met een bedrag van 10.460.000 EUR dat overeenstemt met het bedrag van de bijkomende sociale zekerheidsbijdragen

Art. 31 (ancien art. 27)

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, est complété par la disposition suivante :

« f) du Fonds des pensions de la police intégrée. ».

Art. 32 (ancien art. 28)

L'article 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, est complété par la disposition suivante :

« h) de la police intégrée. ».

Art. 33 (ancien art. 29)

Un article 161^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la Nouvelle loi communale :

«Art. 161^{quater}. — Les dispositions des articles 161, 161^{bis} et 161^{ter} ne sont pas applicables aux membres du personnel des corps de la police locale. ».

Art. 34 (ancien art. 36)

L'article 1^{er} de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, modifié par les lois des 26 juillet 1996 et 3 mai 1999, est complété comme suit :

«§ 6. Pour l'année 2001, le montant de la subvention de l'État visée au § 1^{er} est réduit d'un montant de 91,4 millions de francs correspondant à la somme des cotisations de modération salariale de 6,19 p.c., visées à l'article 38, § 3^{bis}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, dues pendant cette année sur la rémunération des gendarmes et des militaires transférés dans les zones de police. A partir de 2002, le montant de cette réduction est fixé à 18.096.227 EUR.

§ 7. — A partir de 2002, le montant de la subvention de l'État visée au § 1^{er} est diminué d'un montant de 10.460.000 EUR, qui correspond au montant des cotisations de sécurité sociale supplémentaires dues par

verschuldigd door de korpsen van de lokale politie op de toelagen, premies en vergoedingen van het personeel.».

Art. 35 (vroeger art. 30)

In artikel 118, § 1, van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt 1° wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« g) het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie;»;

2° punt 2° wordt als volgt aangevuld:

« of van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie;».

Art. 36 (vroeger art. 31)

In de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een nieuw hoofdstuk I ingevoegd dat een nieuw artikel 1 bevat, luidende:

«HOOFDSTUK I – ALGEMENE BEPALING

Artikel 1.

Deze wet is niet van toepassing op de personeelsleden van de korpsen van de lokale politie.»;

2° hoofdstuk I wordt hoofdstuk Ibis;

3° artikel 1 wordt artikel 1bis.».

Art. 37 (vroeger art. 32)

Artikel 1, 2°, van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« i) van de geïntegreerde politie;».

les corps de la police locale sur les allocations, primes et indemnités du personnel. ».

Art. 35 (ancien art. 30)

A l'article 118, § 1^{er}, de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est complété par la disposition suivante :

« g) le Fonds des pensions de la police intégrée ; » ;

2° le 2° est complété comme suit :

« ou du Fonds des pensions de la police intégrée ; ».

Art. 36 (ancien art. 31)

Dans la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un nouveau chapitre Ier comprenant un nouvel article 1^{er}, rédigé comme suit :

« CHAPITRE I^{er} – DISPOSITION GÉNÉRALE

Article 1^{er}.

La présente loi ne s'applique pas aux membres du personnel des corps de la police locale. » ;

2° le chapitre I^{er} devient le chapitre I^{er} bis ;

3° l'article 1^{er} devient l'article 1^{er} bis. ».

Art. 37 (ancien art. 32)

L'article 1^{er}, 2°, de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement, est complété par la disposition suivante :

« i) de la police intégrée ; ».

Art. 38 (vroeger art. 33)

Artikel 2, 2°, van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« e) van de geïntegreerde politie. ».

Art. 39 (vroeger art. 34)

Artikel 5 van de wet van 30 maart 2001 betreffende het pensioen van het personeel van de politiediensten en hun rechthebbenden wordt aangevuld met het volgende lid :

«Voor de personeelsleden die, met toepassing van het eerste lid, vragen om vóór de leeftijd van 60 jaar gepensioneerd te worden, wordt de in artikel 2, tweede lid, van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector bedoelde minimumleeftijd vastgesteld op 58 jaar.».

Art. 40 (vroeger art. 35)

Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

«Voor de personeelsleden die, met toepassing van dit artikel, vragen om vóór de leeftijd van 60 jaar gepensioneerd te worden, wordt de in artikel 2, tweede lid, van voormelde wet van 14 april 1965 bedoelde minimumleeftijd vastgesteld op 58 jaar.».

HOOFDSTUK VI (vroeger hoofdstuk V)

Overgangs- en slotbepalingenArt. 41

Tijdens een overgangsperiode die loopt van 1 april 2001 tot 31 december 2002 en in afwijking van de artikelen 5 en 6, zijn de in die artikelen bedoelde persoonlijke en werkgeversbijdragen niet verschuldigd.

Gedurende de in het eerste lid bepaalde periode moeten de op 31 maart 2001 toepasselijke persoonlijke en werkgeversbijdragen inzake pensioenen, voor het geheel van de personeelsleden van de geïntegreerde politie, gestort worden aan de verschillende pensioenregelingen waaraan zij op voormelde datum onderworpen waren.

Art. 38 (ancien art. 33)

L'article 2, 2°, de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses est complété par la disposition suivante :

« e) de la police intégrée. ».

Art. 39 (ancien art. 34)

L'article 5 de la loi du 30 mars 2001 relative à la pension du personnel des services de police et de leurs ayants droit, est complété par l'alinéa suivant :

«Pour les membres du personnel qui, en application de l'alinéa 1^{er}, demandent à être admis à la pension avant l'âge de 60 ans, l'âge minimum prévu à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public est fixé à 58 ans.».

Art. 40 (ancien art. 35)

L'article 10 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

«Pour les membres du personnel qui en application du présent article demandent à être admis à la pension avant l'âge de 60 ans, l'âge minimum prévu à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 14 avril 1965 précitée est fixé à 58 ans.».

CHAPITRE VI (ancien chapitre V)

Dispositions transitoire et finaleArt. 41

Durant une période transitoire comprise entre le 1^{er} avril 2001 et le 31 décembre 2002 et par dérogation aux articles 5 et 6, les cotisations personnelles et patronales visées par ces dispositions ne sont pas dues.

Durant la période définie à l'alinéa 1^{er}, les cotisations personnelles et patronales en matière de pension applicables au 31 mars 2001 doivent, pour l'ensemble des membres du personnel de la police intégrée, être versées aux différents régimes de pensions auxquels ils étaient soumis à la date précitée.

Gedurende de in het eerste lid bepaalde periode en teneinde de uitgaven ten laste van het Fonds gedurende deze periode te dekken, wordt het Fonds voor overlevingspensioenen gemachtigd voorschotten te storten aan het Fonds. Deze voorschotten zullen aan het Fonds voor overlevingspensioenen terugbetaald worden in 2003.

In afwijking van artikel 7, tweede, vierde en vijfde lid, wordt het beschikbare saldo voor de eerste maal vastgesteld voor de periode begrepen tussen 1 april 2001 en 31 december 2003. Voor de vaststelling van het beschikbare saldo voor deze periode wordt rekening gehouden met de bijdragen die aan het Fonds zullen moeten gestort worden voor het jaar 2003 en de uitgaven ten laste van het Fonds voor de periode begrepen tussen 1 april 2001 en 31 december 2003.

De in artikel 7, vijfde lid, bepaalde voorschotten op het beschikbare saldo worden aan de in artikel 7, eerste lid, bedoelde entiteiten voor het eerst in januari 2003 gestort.

Het in het vierde lid bedoelde beschikbare saldo en de in het vijfde lid bedoelde voorschotten worden vastgesteld door de Administratie der Pensioenen na advies van de in artikel 8 bedoelde commissie.

Art. 42 (nieuw)

Binnen het Fonds kunnen compensaties uitgevoerd worden wanneer verschillen blijken te bestaan tussen de met toepassing van deze wet door een in artikel 7 bedoelde entiteit te dragen last en de pensioenmassa ten laste van het Fonds die, bij het ontbreken van deze wet, had moeten gedragen worden door deze entiteit. Onder met toepassing van deze wet te dragen last moet worden verstaan het verschil tussen enerzijds, de opbrengst van de persoonlijke en werkgeversbijdragen voor het personeel dat bij de betrokken entiteit was aangesloten op 31 maart 2001 en anderzijds, het beschikbare saldo dat aan deze entiteit toekomt.

Indien, voor bepaalde entiteiten, de overheveling van een gedeelte van hun personeel naar de geïntegreerde politie bijkomende uitgaven meegebracht heeft voor hun pensioenstelsel, kunnen binnen het Fonds compensatiemechanismen uitgevoerd worden.

De in het eerste en het tweede lid bedoelde compensaties worden, in voorkomend geval, toegepast vóór de vaststelling van het in artikel 7, vijfde lid, bepaalde beschikbare saldo.

Durant la période définie à l'alinéa 1^{er} et en vue de couvrir les dépenses à charge du Fonds durant cette période, le Fonds des pensions de survie est autorisé à verser des avances au Fonds. Ces avances seront remboursées au Fonds des pensions de survie en 2003.

Par dérogation à l'article 7, alinéas 2, 4 et 5, le solde disponible est pour la première fois établi pour la période comprise entre le 1^{er} avril 2001 et le 31 décembre 2003. Pour la détermination du solde disponible de cette période, il est tenu compte des cotisations qui devront être versées au Fonds pour l'année 2003 et des dépenses à charge du Fonds pour la période comprise entre le 1^{er} avril 2001 et le 31 décembre 2003.

Les avances sur le solde disponible prévues à l'article 7, alinéa 5, sont versées aux entités visées à l'article 7, alinéa 1^{er}, pour la première fois en janvier 2003.

Le solde disponible visé à l'alinéa 4 et les avances visées à l'alinéa 5 sont fixés par l'Administration des pensions après avis de la commission visée à l'article 8.

Art. 42 (nouveau)

Des compensations peuvent être opérées au sein du Fonds dans la mesure où des écarts apparaissent entre la charge à supporter par une entité visée à l'article 7 en application de la présente loi et la masse des pensions à charge du Fonds qui, en l'absence de la présente loi, aurait dû être supportée par cette entité. Par charge à supporter en application de la présente loi, il y a lieu d'entendre la différence entre d'une part, le produit des cotisations personnelles et patronales pour le personnel qui était affilié à l'entité concernée au 31 mars 2001 et d'autre part, le solde disponible revenant à cette entité.

Si, pour certaines entités, le transfert à la police intégrée d'une partie de leur personnel a entraîné des dépenses supplémentaires pour leur régime de pension, des mécanismes de compensation peuvent être opérés au sein du Fonds.

Les compensations visées aux alinéas 1^{er} et 2 sont, le cas échéant, appliquées préalablement à la fixation du solde disponible prévu à l'article 7, alinéa 5.

De Koning bepaalt, na advies van de in artikel 8 bedoelde commissie, het bedrag van de in toepassing van het eerste en het tweede lid uit te voeren compensaties.

Art. 43 (vroeger art. 38)

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 april 2001, met uitzondering van de Hoofdstukken III en IV, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2002.

Le Roi fixe, après avis de la commission visée à l'article 8, le montant des compensations à opérer en application des alinéas 1^{er} et 2.

Art. 43 (ancien art. 38)

La présente loi produit ses effets le 1^{er} avril 2001, à l'exception des chapitres III et IV qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2002.